

%
7⁴ 6
4 4
96 8
5 6 8 2
30%⁸₃ 89
3 5 9
% 7 % 4
3 3 7
2 5 4
6% 1 5
36



مركز الإحصاء - أبوظبي
STATISTICS CENTER - ABU DHABI

www.scad.ae

الاستثمار الأجنبي المباشر
Foreign Direct investment

في ظل الانفتاح الاقتصادي الذي يشهده العالم حالياً، تتزايد أهمية الاستثمار الأجنبي المباشر نظراً لما له من أهمية كبيرة في تطوير البنية الاقتصادية وتنويع مصادر الإنتاج وإدخال التكنولوجيا والأساليب الحديثة في الإنتاج.

يعكس الاستثمار الأجنبي المباشر علاقة طويلة الأجل واهتماماً دائماً من قبل كيانات اقتصادية غير مقيمة، وذلك من خلال امتلاك نسبة من رأس المال تؤهل المستثمر الأجنبي للتأثير في عملية صنع القرار بما يخدم مصالحه.

وهو ما يتم غالباً عن طريق شركات عالمية تساهم في نقل التكنولوجيا الحديثة والخبرة وتطوير الإدارة وفتح أسواق جديدة لمنتجات هذه الاستثمارات. وشجعت الدول على حركة رأس المال للاستفادة من التدفقات الهائلة للاستثمار الأجنبي المباشر من خلال التخفيف من القيود المفروضة عليها، ونجحت إمارة أبوظبي في استقطاب الاستثمارات النوعية التي تخدم الأهداف الحقيقية لمتطلبات التنمية، وتسعى الإمارة إلى تقليل اعتمادها على النفط، وهناك إدراك متنام بضرورة تشجيع الاستثمارات الأجنبية بوصفها وسيلة من وسائل التنويع الاقتصادي.

ونظراً لأهمية الموضوع أجرى "مركز الإحصاء - أبوظبي" مسحاً ميدانياً شمل كافة منشآت الاستثمار الأجنبي المباشر في الإمارة، من خلال الزيارات الميدانية لهذه المنشآت للتعرف على أنشطتها وحقيقتها استثماراتها وحجم تلك الاستثمارات، وتم ذلك من خلال استمارة خاصة أعدت لهذا الغرض وفق المعايير الدولية المتبعة في إحصاءات الاستثمار الأجنبي المباشر.

مقدمة

Introduction

Foreign Direct Investment (FDI) acquires particular significance in light of the economic openness characterizing today's world. FDI is instrumental in upgrading the structure of the economy, diversifying the means of production and introducing modern technology in production.

FDI reflects a long-term and continued interest on the part of non-resident economic entities through the ownership of a percentage of the capital that entitles foreign investors to influence the decision-making process in a manner that serves their interests. It is often entered into by international companies that can contribute to the transfer of modern technology and expertise, development of management styles and the opening of new markets for the products of such investments.

World countries generally encourage free movement of capital to take advantage of the massive flows of foreign direct investments by relaxing relevant restrictions. In this regard, the Emirate of Abu Dhabi has been successful in selectively attracting the types of investment that would serve its actual development needs. The Emirate seeks to reduce dependence on oil, and there is growing recognition of the need to promote foreign investment as one of the instruments of economic diversification.

Realizing the importance of this issue, Statistics Center-Abu Dhabi conducted field survey of FDI enterprises in the Emirate of Abu Dhabi through field visits to their premises/facilities in order to identify the activities and size of investment of such companies, using a special Questionnaire, designed according to the international standards applicable to FDI statistics.

حجم الاستثمار الأجنبي Volume of Foreign Direct Investment

في ظل حزمة من الإجراءات والحوافز الاقتصادية التي انتهجتها إمارة أبوظبي مؤخراً لتحسين بيئتها الاستثمارية، ارتفع حجم الاستثمارات الأجنبية التي استقطبتها الإمارة خلال السنوات الماضية إلى نحو 31.5 مليار درهم في عام 2007.

ويُظهر الجدول أن أعلى نسبة لهذه الاستثمارات كانت في قطاع الأنشطة العقارية حيث بلغت 37.6 %، واحتل قطاع الماء والكهرباء المرتبة الثانية بنسبة بلغت 19.6 %، ثم قطاع الوساطة المالية والتأمين بنسبة بلغت 14.5 %، تلاه قطاع الإنشاءات والمقاولات بنسبة بلغت 9.0 %، ثم قطاع الصناعة التحويلية بنسبة بلغت 7.7 %. أما قطاع الصناعات الإستخراجية فقد بلغ نصيبه النسبي من الاستثمار الأجنبي المباشر 6.0 %، وكانت نسبة قطاع النقل والتخزين والاتصالات 3.9 %، بينما بلغت نسبة مساهمة قطاع تجارة الجملة والتجزئة 0.6 %، وكانت النسبة الأقل وهي 0.1 % لقطاع الفنادق والمطاعم.

In response to a package of measures and economic incentives pursued recently by the Emirate of Abu Dhabi to improve its investment environment, the volume of foreign investment attracted by the emirate over the past few years reached about AED 31.5 million in 2007.

As can be seen from the table below, real estates sector contributed the largest share of total FDI in 2007, namely 37.6 %, followed by the water and electricity (19.6%), financial intermediation and insurance (14.5) %, construction (9%), manufacturing (7.7%), Mining an Quarruing (6%), Transportation and communication (3.9%), wholesale and retail trade (0.6%), while hotels and restaurant contributed sector was the lowest contributor, accounting for only 0.1% of total FDI.

إجمالي الاستثمار الأجنبي المباشر في إمارة أبوظبي حسب النشاط الاقتصادي
Total foreign direct investment by economic activity - Abu Dhabi

MILLION AED

مليون درهم

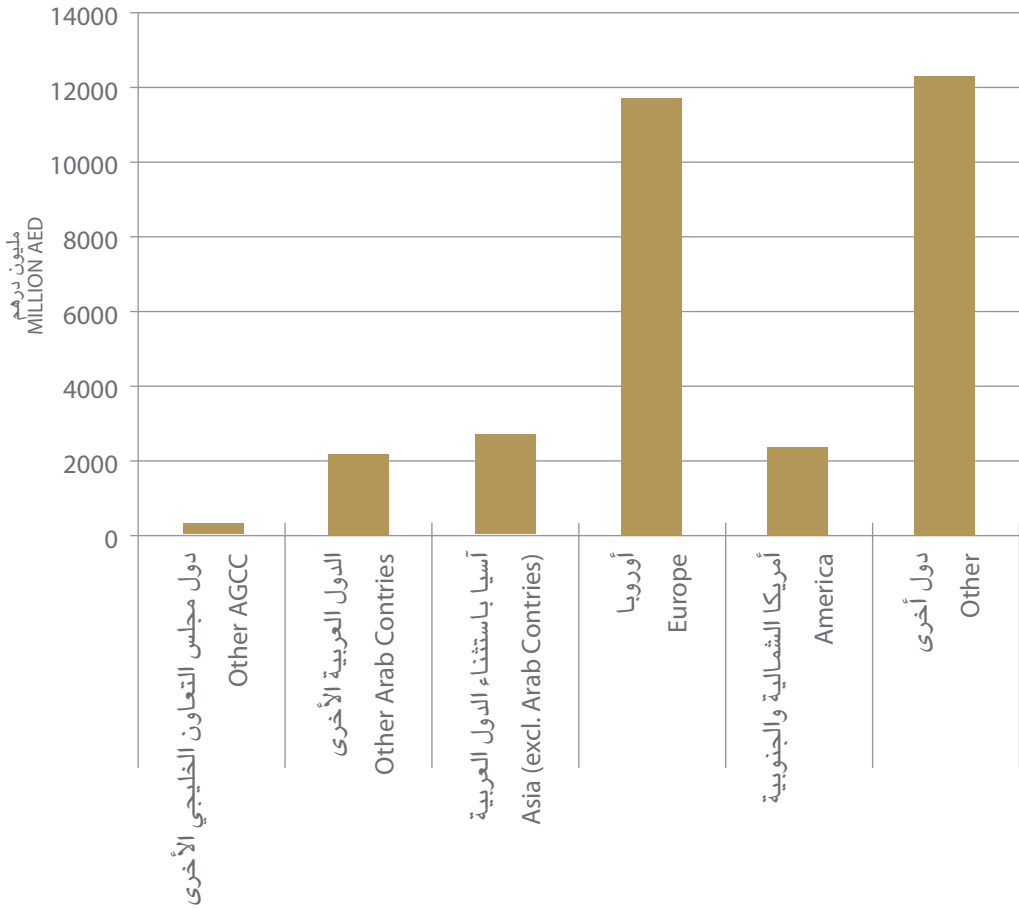
Sector	2007	القطاع
Mining	1,892	الصناعة الاستخراجية
Manufacturing	2,431	الصناعة التحويلية
Electricity and Water	6,157	الماء والكهرباء
Construction	2,841	الإنشاءات
Wholesale Retail Trade and Repairing Services	198	تجارة الجملة والتجزئة
Restaurants And Hotels	45	المطاعم والفنادق
Transportation and Communication	1,243	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate	11,840	الأنشطة العقارية
Financial Intermediation	4,565	وساطة مالية وتأمين
Services	254	أخرى
Total	31,465	الإجمالي

مصادر الاستثمار الأجنبي Foreign Direct investment sources

من حيث مصادر الاستثمار الأجنبي المباشر، سجلت المملكة المتحدة أعلى نسبة بين الدول المستثمرة في إمارة أبوظبي، حيث كانت 23.7 %، وكان مقدار استثماراتها 7453.9 مليون درهم، ومن ثم الولايات المتحدة بنسبة 5.8 % وقيمة مقدارها 1815.6 مليون درهم تلتها النمسا بنسبة بلغت 5.04 % وقيمة مقدارها 1585.2 مليون درهم، ثم اليابان وليبيا بنسبتين مقدارهما 4.61 % و3.55 %، وباستثمارات مقدارها 1451.3 و 1115.7 مليون درهم على التوالي، وكانت أستراليا الأقل نسبياً حيث بلغت 0.01 % وقيمة استثماراتها بلغت 2.3 مليون درهم.

Classifying FDI by countries of origin, the United Kingdom topped the list of countries investing in the Emirate of Abu Dhabi, accounting for 23.7% (approximately AED 7453.9 million) of total FDI in the Emirate, followed by Austria, which invested AED 1585.2 million (5.04%) and Japan and Libya, which invested AED 1451.3 million and AED 1.116 million or 4.61% and 3.55% of total FDI for 2007, respectively. The tiniest percentage of FDI from a single country (0.01%) was that of Australia, which invested only AED 2.3 million.

إجمالي الإستثمار المباشر حسب مجموعة الدول
Total FDI Distributed by Source Regions



تعويضات العاملين في مؤسسات الاستثمار الأجنبي Compensation of Employees in FDI Enterprises

بلغت تعويضات العاملين في مؤسسات الاستثمار الأجنبي المباشر في إمارة أبوظبي، 6425 مليون درهم، وكانت النسبة الأكبر 56% لقطاع الصناعة الاستخراجية بقيمة مقدارها 3597.2 مليون درهم، ما يعني أن تعويضات العاملين في هذا القطاع مرتفعة، في حين استحوذ قطاع الإنشاءات والمقاولات على العدد الأكبر من العاملين بنسبة بلغت 65%، مقارنة مع 15% فقط للصناعة الاستخراجية، حيث بلغت تعويضات العاملين في قطاع الإنشاءات والمقاولات 930.1 مليون درهم بنسبة مقدارها 14%. أما القيمة الأقل وهي 77.9 مليون درهم فكانت في قطاع تجارة الجملة والتجزئة، بنسبة مقدارها 1% من إجمالي تعويضات العاملين في قطاعات الاستثمار الأجنبي المباشر.

Compensation paid to the employees of FDI enterprises amounted to AED 6.425 million, the largest percentage of which (56% or AED 3.5972 million) went to the employees of the mining and quarrying sector, suggesting the high rates of compensation paid to workers in this sector. On the other hand the total compensations for the workers in the construction sector amounted to only AED 930.1 million, or 14% of the total, although the sector employs 65% of the total employees of FDI enterprises, while the employees of the mining and quarrying sector account for only 15% of the total. The lowest rate of compensation was observed in the wholesale and retail trade sector, which accounted for 1% (or AED 77.9 million) of the total compensation in FDI enterprises.



www.scad.ae

مركز الإحصاء – أبوظبي، صندوق بريد: 6036، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +971 2 5588300 فاكس: +971 2 5585065

Statistics Center - Abu Dhabi P.O. Box: 6036, Abu Dhabi, U.A.E.
Tel: +971 2 5588300 - Fax: +971 2 5585065